Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie = Revue technique suisse des mensurations, du génie rural et de la photogrammétrie

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik = Société suisse de la mensuration et du génie rural

Band: 52 (1954)

Heft: 4

Vereinsnachrichten: Rapport annuel du comité central de la S.S.M.A.F. pour l'année 1953 = Jahresbericht des Zentralvorstandes des SVVK für das Jahr 1953

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

f) Den Fußgängern dienen genügend breite Fußgängerstreifen. Die Aufteilung der Fahrbahnen ermöglicht breite Mittelinseln, die bepflanzt werden. Von einer früher projektierten Fußgängerunterführung wurde Umgang genommen, da die Erfahrung andernorts zeigt, daß sie wenig benützt werden.
g) Die Konzentration der Haltestellen ermöglicht ein rasches Umsteigen.
h) Mit der neuen Lösung werden Möglichkeiten für die Stationierung zusätzlicher Trolleybusse in unmittelbarer Nähe geschaffen, so daß auch für die Zukunft Vorsorge getroffen wurde.

Forderungen nach einem Platz mit ausgesprochenem Kreiselverkehr in der Durchgangsstraße mußten wegen der zu kleinen Abmessungen zurücktreten. Was die Verkehrsinseln betrifft: Ich sähe gerne weniger solcher Einbauten, sie sind aber für die richtige Lenkung des Verkehrs notwendig, solange es unkorrekte Fahrer gibt, und die sterben nicht aus.

Das beschriebene Projekt ist durch provisorische Einbauten in Holz und Zement während längerer Zeit erprobt und verbessert worden. Als Beläge kommen in Frage: Beton bei den Trolleybushaltestellen, Gußasphalt und Teerasphalt auf den übrigen Flächen. Die Kosten sind auf Fr. 412 000.– veranschlagt.

Abschließend sei festgestellt, daß sich die Einführung des Trolleybusbetriebes sehr gut bewährt hat. Die Verkehrszunahme seit Aufhebung des Trams beträgt 20–25%. Der neue Zustand wird allgemein begrüßt und kann bei ähnlichen Verhältnissen empfohlen werden.

Rapport annuel du Comité central de la S.S.M.A.F. pour l'année 1953

1° Introduction

L'année 1953 a été calme, quoique toutes sortes de problèmes relatifs à l'existence de la Société se soient présentés. Nous devons mentionner avant tout le recul qui continue à se faire sentir dans l'effectif des géomètres comme dans celui des aides. Des efforts ont été entrepris pour réglementer sur de nouvelles bases l'accomplissement du stage pratique des candidats géomètres. Les tractations y relatives poursuivent leur cours. L'introduction de la Caisse de retraite entraîne aussi de nouveaux accords entre les Sociétés d'assurance et la S.S.M.A.F.

2° Mutations

Au cours de l'année 1953 la Société a perdu, par suite de décès, 6 membres actifs et 6 vétérans. Honneur à leur mémoire:

Membres actifs:	Vétérans:
Fernand Capt, Lausanne	Jakob Bertschi, Zurich
Robert Derendinger, Reinach	Fritz Bühlmann, Zurich
Johann Frauenfelder, Zurich	Joseph Juilland, Riddes
Hermann Hauert, Utzenstorf	Hermann Rahm, Olten
Walter Schneider, Thalwil	Hans Surber, Zollikon
Georges Thonney, Lausanne	Emil Winkler, Russikon

2 membres ont quitté la Société respectivement par suite, de radiation et d'exclusion:

Adolf Blöchlinger, Siebnen
Théodore Werlen, Sierre

Cette diminution a été compensée par l'admission de 5 nouveaux collègues:

Hans Braschler, Saint-Gall
Rodolphe Enggist, Hünibach/Thoune
Georges Gaillard, Riddes
Werner Keller, Winterthour
Kurt Kradolfer, Männedorf

9 membres seront nommés vétérans en 1954. L'effectif de la Société s'élevait, à la fin de l'année 1953, à 554 membres.

3° Activité

Le Comité central a tenu séance le 14 mars, le 18 avril et le 10 octobre à Zurich.

La Conférence des Présidents a eu lieu le 18 avril à Zurich, l'Assemblée générale le 16 mai à Lucerne.

La Bibliothèque de la S.S.M.A.F. a été transférée à l'Institut de géodésie de l'E.P.F.

Les directives pour la formation des apprentis ont été rééditées.

4° Bulletin

La Revue technique suisse des mensurations, du Génie rural et de Photogrammétrie, ainsi qu'il a été convenu de la désigner selon contrat entre la Société suisse des mensurations et du génie rural, la Société suisse des ingénieurs ruraux et la Société suisse de photogrammétrie, est arrivée au terme de sa première année d'existence, comme organe commun des trois Sociétés.

Le bulletin a publié 216 pages d'article originaux, dont 92 pages en langue française; les communiqués divers, les articles nécrologiques, les analyses d'ouvrages ont occupé 109 pages, dont 38 pages en français; le nombre total des pages de textes s'est élevé a 325. L'annuaire a nécessité 8 pages de plus qu'il n'était prévu. Malgré cela le compte annuel boucle par un léger excédent. La répartition des matières selon les différentes branches correspond presque exactement aux dispositions du contrat: mensurations 167 pages; photogrammétrie 48 pages; génie rural 89 pages; urbanisme et affaires courantes 24 pages.

Il a été possible de s'en tenir aux clauses du contrat sans occasionner des frais supplémentaires.

5° Taxations

La Commission centrale de taxation s'est réunie le 31 mars 1953 à Berne. Les affaires à examiner comportaient le règlement de contestations avec une instance cantonale d'améliorations foncières concernant des remaniements parcellaires, et la liquidation d'un différend avec la Direction générale des PTT à Berne. Le projet pour un nouveau règlement de taxation, avec supplément, est achevé. Il pourra être mis prochainement en discussion dans les groupes et dans les sections.

6° Relations internationales

L'année 1953 a été caractérisée par le 8e Congrès international des géomètres à Paris. La Suisse y était représentée par un nombre imposant de délégués.

Une petite exposition présentait avec clarté les dernières création se rapportant à l'exercice de notre profession en Suisse.

M. von Steiger, ancien conseiller fédéral, a été nommé membre honoraire de la F. I. G. en reconnaissance des éminents services qu'il a rendus lors de l'organisation du 7e Congrès international à Lausanne.

Des distinctions particulières ont été décernées à nos membres honoraires: le Prof. Dr h. c. F. Baeschlin a été nommé membre honoraire de la Société autrichienne de mensurations; le Prof. Dr L. Hegg, Chevalier de la Légion d'honneur de France; le Directeur des mensurations M. H. Härry, Dr h. c. de l'E. P. U. de Lausanne a été nommé membre honoraire de la Société allemande de mensurations.

7° *Comptes 1953, Budget 1954, rapport du caissier central*

A. Compte général	Recettes Fr.	Dépenses Fr.
Cotisations des membres	7730.—	
Vente d'imprimés	160.15	
Intérêts	434.—	
Comité et commissions		2643.25
Sections et groupes		700.—
Imprimés et circulaires		447.45
Ports, téléphones, honoraires		286.—
Frais divers, impôts, A. V. S.	120.—	285.—
Bulletin: contribution des membres	5300.—	5490.—
Bibliothèque, divers	503.95	306.05
Total	14248.10	10157.75
Excédent des recettes		4090.35
Fortune au 31 décembre 1953		14832.90

(y compris les cotisations non perçues, s'élevant à Fr. 100.—)

Le compte annuel boucle par un résultat meilleur que les prévisions du budget. Les différences proviennent des rubriques: Comité central, Imprimés et circulaires et Divers. L'exercice annuel s'est déroulé dans le calme, et ce fait a eu naturellement sa répercussion sur l'état de nos finances.

La balance du budget comporte Fr. 13400.— aux recettes et aux dépenses, sous réserve d'élévation de la cotisation actuelle des membres à la Société et au Bulletin. Il prévoit une contribution aux frais d'organisation de l'exposition agricole de 1954 à Lucerne. Cependant l'Assemblée générale doit encore accorder son approbation.

B. Fonds de taxation	Recettes Fr.	Dépenses Fr.
Cotisation unique des membres	242.—	
Vente et impression de tarifs	279.—	178.—
Droits de taxation des sections et des titulaires de bureaux de photogramm.	4549.55	
Intérêts	142.20	
Commission centrale de taxation		1025.10
Revision des tarifs		1124.10
Ports, téléphones, frais d'administration, divers		378.90
	5213.25	2706.10
Excédent des recettes		2507.15
Fortune au 31 décembre 1953		11317.45

On peut dire aussi que l'année écoulée a été peu mouvementée pour la Commission de taxation, du fait que les comptes bouclent par un excédent au lieu de la balance déficitaire prévue au budget. Les droits de taxation sont revenus en 1953 au taux primitif de 1‰. Le versement de la cotisation unique des détenteurs d'un bureau privé, décidé en prévision des grands travaux de la revision des tarifs, est arrivé à son terme. Il reste cependant encore quelques retardataires.

Le budget de 1954 tient compte des subsides accordés à certains bureaux privés en compensation de l'augmentation de leurs frais généraux, ainsi que cela a été décidé à l'Assemblée générale de Lucerne. C'est la raison pour laquelle le budget boucle par un déficit de Fr. 1100.—.

C. Réserves

Le 8e Congrès international des géomètres à Paris a occasionné des frais considérables pour l'organisation de l'exposition de même que les subsides versés au Comité permanent et aux 6 Commissions. Contre un montant de dépenses de Fr. 1733.50 il n'y a eu que Fr. 701.80 de recettes. Le Fonds du Congrès présente au 31 décembre 1953 un solde actif de Fr. 588.95.

En dehors des versements opérés par la Caisse de la Société, ce fonds n'a pratiquement plus aucune recette. Il sera rapidement épuisé. C'est pourquoi le caissier propose sa radiation et son transfert pour la fin de l'année 1954 dans le compte général.

D. Bulletin des trois Sociétés

Les recettes totales se sont élevées à Fr. 18368.35, les dépenses à Fr. 18224.45. Le léger excédent de Fr. 143.90 sera reporté à compte nouveau. Ainsi le bulletin a pu se tirer d'affaire avec les contributions ordinaires de Fr. 10.— par membre et n'a pas eu besoin de recourir à des prestations supplémentaires.

Revision

Les comptes de l'exercice 1953 ont été vérifiés le 30 janvier 1954 et confrontés à toutes les pièces justificatives. Ils ont été reconnus parfaitement exacts. Les vérificateurs, M. P. Stouky à Genève et M. E. Näf à Saint-Gall proposent de donner décharge au caissier, avec les remerciements d'usage pour sa gestion consciencieuse.

Le Comité central

Jahresbericht des Zentralvorstandes des SVVK für das Jahr 1953

1. Allgemeines

Das Vereinsjahr 1953 darf als ruhiges bezeichnet werden, wenn es auch nicht an allerlei Problemen für den Berufsverband fehlte. Vor allem ist die Sorge um den Nachwuchs im Geometerberuf, aber auch bei unsern Hilfskräften, immer noch da. Es sind Anstrengungen gemacht worden, um im besonderen die Durchführung der Praxiszeit für den Geometerkandidaten neu zu regeln. Die diesbezüglichen Verhandlungen gehen weiter. Auch die Einführung der Pensionskasse ruft weiteren Regelungen, die zwischen den Versicherungsgesellschaften und dem SVVK getroffen werden müssen.

2. Mutationen

Im Laufe des Jahres 1953 haben wir je 6 Aktivmitglieder und Veteranen durch den Tod verloren. Ehre ihrem Andenken!

Aktivmitglieder:	Veteranen:
Fernand Capt, Lausanne	Jakob Bertschi, Zürich
Robert Derendinger, Reinach	Fritz Bühlmann, Zürich
Johann Frauenfelder, Zürich	Joseph Juilland, Riddes
Hermann Hauert, Utzenstorf	Hermann Rahm, Olten
Walter Schneider, Thalwil	Hans Surber, Zollikon
Georges Thonney, Lausanne	Emil Winkler, Russikon

Infolge Streichung und Ausschlusses gingen je 1, total 2 Mitglieder verloren:

Adolf Blöchlinger, Siebnen
Théodore Werlen, Sierre.

Diesen Abgängen stehen 5 Aufnahmen von Berufskollegen gegenüber:

Hans Braschler, St. Gallen
Rodolphe Enggist, Hünibach/Thun
Georges Gaillard, Riddes
Werner Keller, Winterthur
Kurt Kradolfer, Männedorf

9 Mitglieder werden auf 1954 zu Veteranen ernannt. Der Bestand Ende 1953 beträgt 554 Mitglieder.

3. Tätigkeit

Der Zentralvorstand tagte am 14. März, 18. April und 10. Oktober in Zürich.

Die Präsidentenkonferenz fand am 18. April in Zürich, die Hauptversammlung am 16. Mai 1953 in Luzern statt.

Die Bibliothek des SVVK wurde dem geodätischen Institut der ETH geschenkt.

Die Richtlinien für die Lehrlingsausbildung sind neu herausgegeben worden.

4. Zeitschrift

Die Schweiz. Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie, wie sie jetzt gemäß Vertrag zwischen dem Schweiz. Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik, dem Schweiz. Kulturingenieurverein und der Schweiz. Gesellschaft für Photogrammetrie heißt, hat den ersten Jahrgang 1953 hinter sich, in dem sie als gemeinsame Zeitschrift der drei Vereine erschienen ist.

Der Umfang war: Originalartikel 216 Seiten, davon 92 Seiten französisch; Mitteilungen, Nachrufe, Bücherbesprechungen 109 Seiten, wovon 38 Seiten französisch; total 325 Seiten. Der Jahrgang wies 8 Seiten mehr auf, als vorgesehen war. Trotzdem schloß das Konto der Zeitschrift mit einem kleinen Vorschlag ab. Die Verteilung des Stoffes auf die verschiedenen Disziplinen: Vermessung (167 S.), Photogrammetrie (48 S.), Kulturtechnik (89 S.) und Planung und Aktuelles (24 S.) entspricht fast genau dem Vertrag.

Die Bestimmungen des Vertrages haben sich als gut durchführbar erwiesen, ohne daß unser Verein Opfer zu bringen hatte.

5. Taxationen

Die Zentraltaxationskommission tagte am 31. März 1953 in Bern. Zur Behandlung gelangten Schwierigkeiten mit einem kantonalen Melio-

rationsamt bezüglich Güterzusammenlegungen und Differenzen mit der Generaldirektion PTT in Bern.

Der Entwurf für ein neues Taxationsreglement mit Anhang ist ausgearbeitet und kann demnächst durch die Gruppen und Sektionen behandelt werden.

6. Internationale Beziehungen

Das Jahr 1953 stand im Zeichen des VIII. internationalen Geometerkongresses in Paris, wo die Schweiz durch die zahlenmäßig größte Delegation vertreten war.

Eine kleine schweizerische Ausstellung zeigte in klarem Aufbau die neueren Errungenschaften des Berufsstandes in der Schweiz.

Herr alt Bundesrat von Steiger wurde in Paris in Anerkennung seiner Verdienste um den VII. internationalen Geometerkongreß in Lausanne zum Ehrenmitglied der FIG ernannt.

Besondere Auszeichnung erhielten unsere Ehrenmitglieder Prof. Dr. h. c. C. F. Baeschlin (Ehrenmitglied des österreichischen Vereins für Vermessungswesen), Prof. Dr. L. Hegg (Chevalier de la Légion d'honneur de France) sowie Vermessungsdirektor H. Härry (Dr. h. c. der E. P. U. Lausanne, Ehrenmitglied des Deutschen Vereins für Vermessungswesen).

7. Jahresrechnung 1953, Budget 1954 und Bericht des Zentralkassiers

A. Allgemeine Rechnung	Einnahmen Fr.	Ausgaben Fr.
Mitgliederbeiträge an den Verein	7730.—	
Verkauf von Druckschriften	160.15	
Zinsen	434.—	
Vorstand und Kommissionen		2643.25
Sektionen und Verbände		700.—
Druck- und Schreibarbeiten		447.45
Porti, Telephon, Gebühren		286.—
Diverses, Steuern, AHV	120.—	285.—
Zeitschrift: Beiträge der Mitglieder	5300.—	5490.—
Bibliothek, Diverses	503.95	306.05
Total	14248.10	10157.75
Überschuß der Einnahmen		4090.35
Vermögen am 31. Dezember 1953		14832.90
(inbegriffen ausstehende Mitgliederbeiträge Fr. 100.—.)		

Die Jahresrechnung schließt gegenüber dem ausgeglichenen Voranschlag bedeutend besser ab. Der große Unterschied ergibt sich in den Konten: Zentralvorstand, Druck- und Schreibarbeiten und Verschiedenes. Das Vereinsjahr darf als ausgesprochen ruhig verlaufen bezeichnet werden; dies wirkt sich natürlich auch in finanzieller Hinsicht entsprechend aus.

Das Budget ist mit 13400.— Franken Einnahmen und Ausgaben ausgeglichen, unter der Voraussetzung der Erhebung der bisherigen Beiträge der Mitglieder an den Verein und die Zeitschrift. In ihm ist ein Beitrag an Werbekosten der landwirtschaftlichen Ausstellung 1954 in Luzern enthalten, den die Hauptversammlung jedoch noch ausdrücklich genehmigen kann.

B. Taxationsfonds	Einnahmen Fr.	Ausgaben Fr.
Einmalbeiträge der Mitglieder	242.50	
Verkauf und Druck von Tarifen	279.—	178.—
Taxationsabgaben der Sektionen und der Inhaber von Photogrammeterbüros .	4549.55	
Zinsen	142.20	
Zentrale Taxationskommission		1025.10
Arbeiten der Tarifrevision		1124.10
Porti, Tel., Verwaltung, Diverses		378.90
Total	5213.25	2706.10
Überschuß der Einnahmen		2507.15
Vermögen am 31. Dezember 1953 . . .		11317.45

Auch bei der Taxationskommission ist das letzte Jahr als sehr ruhig verlaufen zu nennen, mit der Wirkung: Einnahmenüberschuß an Stelle des ausgeglichenen Voranschlages. Die Taxationsabgaben gingen 1953 wieder zum ursprünglichen Ansatz von 1 ‰ ein. Die anläßlich der großen Arbeiten der Tarifrevision beschlossene Einmalabgabe der Inhaber eigener Büros ist am Ablaufen: noch fehlen einige Nachzügler.

Das Budget 1954 berücksichtigt die an der Hauptversammlung in Luzern beschlossene Unterstützung der Unkostenerhebungen bei einigen Vermessungsbüros; es schließt deshalb mit Fr. 1100.— Defizit ab.

C. Reserven

Der 8. internationale Geometerkongreß in Paris brachte dem Verein größere Kosten für die Organisation der Ausstellung sowie die Delegationen ins Permanente Komitee und die 6 Kommissionen. Den Gesamtausgaben in der Höhe von Fr. 1733.50 stehen nur Fr. 701.80 Einnahmen gegenüber, und der Kongreßfonds weist am 31. Dezember 1953 einen Stand von Fr. 588.95 aus.

Der Fonds hat neben den Überträgen aus der Vereinsrechnung praktisch keine eigenen Einnahmen mehr. Er wird in kurzer Zeit erschöpft sein. Der Vereinskassier schlägt daher seine Aufhebung auf Ende 1954 und die Überführung in die allgemeine Rechnung vor.

D. Zeitschrift der drei Vereine

Bei insgesamt Fr. 18368.35 Einnahmen und Fr. 18224.45 Ausgaben ergibt sich ein geringer Überschuß von Fr. 143.90, der vorgetragen werden kann. Damit ist die Zeitschrift mit den Mitgliederbeiträgen von je Fr. 10.— selbsttragend geworden, nicht zuletzt infolge vermehrter Einnahmen aus den Inseraten infolge vermehrter Werbung.

Revision

Die Rechnung 1953 wurde am 30. Januar 1954 in allen Teilen durch die Herren P. Stoucky, Genf, und E. Näf, St. Gallen, eingehend geprüft und in Ordnung befunden.

Der Zentralvorstand

Pietro Fontana †

Giovedì 21 gennaio 1954 é morto improvvisamente al suo domicilio Vacallo, il geometra Pietro Fontana.

Aveva 75 anni.

La notizia della morte dell'anziano collega, che da 40 anni esercitava la professione col suo studio tecnico a Vacallo, ha suscitato vivo rimpianto fra tutti i colleghi e fra la popolazione del Mendrisiotto che aveva per lui particolare affetto.